

(Bản dịch)

**Thư kỉ niệm 95 năm ngày sinh Chủ tịch Fidel Castro
13/8/1926 13/8/2021.**

Xin kính chào quý vị:

Kính thưa các đồng chí:

Tôi xin dang rộng vòng tay ấm áp tới các đồng chí lãnh đạo tỉnh, các bạn bè của tôi trong Liên hiệp các tổ chức hữu nghị tỉnh và tất cả các quý vị, những người mà không ngại khó khăn thử thách trong lúc dịch bệnh đã tổ chức một buổi tưởng niệm, nhớ đến vị lãnh tụ lịch sử vĩ đại của cách mạng Cuba, đồng chí Fidel Castro Ruz. Tôi xin gửi lời chào với sự kính trọng của tôi đến các quan chức, người dân, những người bạn thân yêu của chúng tôi tại Quảng Trị, nơi đã dành riêng cho chúng tôi một nơi chứa chan đầy tình cảm đối với người dân Cuba, một quảng trường tưởng niệm cho Fidel của chúng tôi.

Với một niềm cảm kích sâu sắc giành cho các đồng chí, chúng ta cùng nhau tổ chức buổi gặp gỡ này, tại mảnh đất xinh đẹp, anh hùng và hiếu khách của Quảng Trị. Tại mảnh đất này, những thế hệ chiến sĩ du kích quân của chúng tôi đã đến đây để bày tỏ lòng kính trọng đối với các anh hùng, liệt sĩ Việt Nam, trong thời khắc khó khăn, loạn lạc và gay cấn nhất của cuộc chiến, trong tình hình hỗn loạn khắp nơi cùng với cơn thịnh nộ của đế quốc đã cướp đi bao nhiêu sinh mạng của những anh hùng trẻ tuổi, những người trung kiên với mảnh đất này.

Là một người dân Cuba, tôi vô cùng xúc động khi được chứng kiến những sự kiện lịch sử, được đến thăm mảnh đất Quảng Trị xinh đẹp này được tưởng nhớ và ngưỡng mộ những thành quả đó...

Cách đây 95 năm vào ngày 13 tháng 8, Fidel Alejandro Castro Ruz (Phi đen A lê han rô Cát s Trô Rút) đã được giáo dục về bản chất của cuộc sống và tình yêu nước, yêu thiên nhiên và yêu gia đình. Tình cảm cao quý của tinh đoàn kết và tình anh em, bạn hữu và láng giềng với sự nghiêm khắc và tuân thủ công lý cũng như bình đẳng. Lời dạy của Ernesto Che Guevara (Ê nét tô Chê Guê va ra) đã nảy mầm trong một Thanh niên không ngừng nghỉ, một tri thức lỗi lạc, một lòng yêu nước trung kiên và trên hết là một con người đầy nhiệt huyết. Đó là bản chất thực sự của một nhà cách mạng.

Được ấp ủ bằng những ước mơ vĩ đại, với những lý tưởng cao cả về công lý và bình đẳng, sự kiên định của những nguyên tắc và niềm tin vào tư tưởng tiên phong, có lẽ đây là mô tả chính xác về bản chất cách mạng của nhà lãnh đạo Cuba, nhưng sẽ không đầy đủ, nếu nó không đề cập đến sự quyết liệt đã đồng hành cùng ông khi nói đến Việt Nam, cũng như nền độc lập và quyền tự quyết của các dân tộc thuộc thế giới thứ ba.

Từ khi còn trẻ, Fidel đã biết về cuộc đấu tranh chống thực dân, về sự tồn tại của du kích, đảng công nhân, đấu tranh của công đoàn và ông cũng biết về Bác Hồ,

về công việc của một nhà cách mạng, người cộng sản, người sáng tạo và người tạo ra cuộc Cách mạng Việt Nam. Với lòng trung thành được truyền cảm hứng từ những lý tưởng về tự do, công bằng xã hội, dân chủ có trong các tác phẩm của Jose Marti (Hô sê Mác ti), đầu tiên và sau đó là của các nhà tư tưởng vĩ đại như Marx, Engels, Lenin và các nhà cách mạng thế giới khác, đã khởi động lại và lãnh đạo cuộc đấu tranh giải phóng thực sự.

Fidel đã xây dựng phong trào ngày 26 tháng 7, tấn công Moncada (Môn ca đa), bắt đầu chiến dịch Sierra Maestra (Si ê ra Ma ét tra) vào tháng 12 năm 1957, thành lập quân đội nổi dậy, phân phối ruộng đất và giáo dục cho nông dân cho đến chiến thắng ngày 1 tháng 1 năm 1959, hình thành khối thống nhất của tất cả các lực lượng chính trị ở Cuba, tập hợp quần chúng tạo nên ý thức chống đế quốc và xây dựng xã hội chủ nghĩa, cho phép những thay đổi lớn về xã hội, kinh tế và chính trị diễn ra ở Cuba, kể từ nửa sau thế kỷ XX và gieo mầm cho ngày nay. Chúng ta tự hào về khoa học, công nghệ sinh học, giáo dục và y tế Cuba. Nhưng trên tất cả, Fidel đã hướng dẫn người dân Cuba trên con đường của chủ nghĩa quốc tế vô sản và củng cố chủ nghĩa của Marti rằng “Tổ quốc là nhân loại”. và trong tình cảm tập thể ấy vừa cho chúng ta thấy sự kính trọng, ngưỡng mộ đối với bản anh hùng ca đấu tranh của dân tộc Việt Nam.

Khi chủ nghĩa đế quốc Mỹ quyết định can thiệp vào cách mạng Việt Nam, Fidel cùng với Che chỉ ra rằng con đường đó là sự sáng tạo của nhiều người Việt Nam, ủng hộ cuộc kháng chiến của Việt Nam, tố cáo chủ nghĩa đế quốc ra thế giới bởi sự gieo rắc tàn khốc của cuộc chiến và bằng cách này, trong mỗi hoạt động quốc tế, trên mỗi bục mà ông phát biểu, ông đã cho thế giới thấy được sự vĩ đại của các anh hùng, liệt sĩ Việt Nam, ý chí quyết thắng và sức mạnh của những người đàn ông và phụ nữ Việt Nam trong chiến đấu. Fidel, bị thuyết phục về tầm quan trọng của sức mạnh Việt Nam, về dân tộc của mình, về sự khốc liệt của cuộc chiến đấu và về việc ông phải chọn mất hay được bao nhiêu, Fidel đã thốt lên rằng :” Vì Việt Nam....chúng ta sẵn sàng hiến dâng cả máu của mình”

Ý tưởng của Fidel là thành lập một ủy ban đoàn kết với Việt Nam, lời nói kiên quyết của ông là lời thức tỉnh cho hàng triệu bạn bè khác, lời tố cáo của ông là một bức tường của tình đoàn kết và với tấm gương của ông, với tư cách là một nhà lãnh đạo Cuba và thế giới thứ ba, khi đến thăm các vùng lãnh thổ được giải phóng, không chỉ mang thông điệp về tình yêu thương và sự giúp đỡ của Cuba đến những người chiến sĩ, ông còn trình bày với thế giới về chiến thắng từng tấc một là thắng lợi quyết định của cách mạng Việt Nam, và đặc biệt là ở Quảng Trị, nơi bị tàn phá bởi chiến tranh đã để lại trong trái tim của ông những ấn tượng không thể phai mờ.

Mong những lời này như là một lời tri ân khiêm tốn đối với vị Tổng tư lệnh muôn đời của Cuba, tôn vinh không chỉ lòng dũng cảm trong chiến đấu, mà còn là năng lực của một người sáng tạo, một người lập quốc. Ông đã thấy ở mỗi người đàn ông và phụ nữ Việt Nam, mỗi người lính, không chỉ vì chiến tranh, mà còn vì xây dựng một ngày mai, tương lai thịnh vượng và độc lập cho đất nước của mình, và

ông đã không ngần ngại, hoàn toàn tin tưởng tuyệt đối không chỉ vào chiến thắng, mà vào sự thành công của dân tộc này.

Để tỏ lòng thành kính đối với Fidel, không có hành động nào tốt hơn là bảo vệ, như ông đã làm cho đến hơi thở cuối cùng về chủ quyền và quyền tự quyết của cuộc cách mạng Cuba. Đó là lý do tại sao hôm nay, thay mặt cho tất cả người dân Cuba, tôi muốn cảm ơn các bạn vì sự ủng hộ và đoàn kết trong những ngày khó khăn mà Cuba đang trải qua, bị ngăn chặn gấp đôi bởi chủ nghĩa đế quốc Mỹ và cuộc đảo chính truyền thông của nó, một đại dịch không thể đoàn kết chúng ta trong sự hợp tác và trong khoa học, nó được coi là một cơ hội để Mỹ áp đặt các chiến tranh truyền thông và tư tưởng thôn tính cũ.

Tuy nhiên, như chúng tôi đã học được từ Fidel và từ tất cả các anh hùng, liệt sĩ của chúng tôi, đầu hàng không phải là một lựa chọn, cả Cuba và Việt Nam sẽ tiến lên trong cuộc chiến chống đại dịch này, trong công cuộc xây dựng quê hương giàu đẹp hơn gấp mười lần, như lời của đồng chí Chủ tịch Hồ Chí Minh.

Chúng tôi cam kết luôn tưởng nhớ Fidel, sẽ không bao giờ từ bỏ nỗ lực đoàn kết và vun đắp tình anh em vĩnh cửu giữa Cuba và Việt Nam và sự tôn vinh này cũng là dấu hiệu thể hiện sự tôn trọng và ngưỡng mộ sâu sắc của chúng tôi đối với sự vĩ đại của hàng triệu người Việt Nam, trong đó có người dân Quảng Trị. các anh hùng, liệt sĩ, bằng máu của họ đã viết nên những trang sử vẻ vang cho độc lập, tự do và chủ nghĩa xã hội.

Fidel Castro và Hồ Chí Minh muôn năm!

Hẹn một ngày toàn thắng !!!